Izziņa par atzinumos sniegtajiem iebildumiem par

likumprojektu „Par Uzņemošās valsts līgumu starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu dimensijas

Kultūras partnerības sekretariātu”

1. **Jautājumi, par kuriem saskaņošanā vienošanās nav panākta**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr. p.k. | Saskaņošanai nosūtītā projekta redakcija (konkrēta punkta (panta) redakcija) | Atzinumā norādītais ministrijas (citas institūcijas) iebildums, kā arī saskaņošanā papildus izteiktais iebildums par projekta konkrēto punktu (pantu) | Atbildīgās ministrijas pamatojums iebilduma noraidījumam | Atzinuma sniedzēja uzturētais iebildums, ja tas atšķiras no atzinumā norādītā iebilduma pamatojuma | Projekta attiecīgā punkta (panta) galīgā redakcija |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|  |  |  |  |  |  |

**Informācija par starpministriju (starpinstitūciju) sanāksmi vai elektronisko saskaņošanu**

|  |  |
| --- | --- |
| Datums | 2020.gada 20.novembrī, 2020.gada 22.decembrī |
|  |  |
| Saskaņošanas dalībnieki | Finanšu ministrija, Tieslietu ministrija, Ārlietu ministrija, Iekšlietu ministrija, Labklājības ministrija, Ekonomikas ministrija un Latvijas Brīvo arodbiedrību savienība |
|  |  |
| Saskaņošanas dalībnieki izskatīja šādu ministriju (citu institūciju) iebildumus | Tieslietu ministrija, Finanšu ministrija un Labklājības ministrija |
|  |
| Ministrijas (citas institūcijas), kuras nav ieradušās uz sanāksmi vai kuras nav atbildējušas uz uzaicinājumu piedalīties elektroniskajā saskaņošanā |  |

II. Jautājumi, par kuriem saskaņošanā vienošanās ir panākta

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr. p.k. | Saskaņošanai nosūtītā projekta redakcija (konkrēta punkta (panta) redakcija) | Atzinumā norādītais ministrijas (citas institūcijas) iebildums, kā arī saskaņošanā papildus izteiktais iebildums par projekta konkrēto punktu (pantu) | Atbildīgās ministrijas norāde par to, ka iebildums ir ņemts vērā, vai informācija par saskaņošanā panākto alternatīvo risinājumu | Projekta attiecīgā punkta (panta) galīgā redakcija |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  | Ministru kabineta sēdes protokollēmuma projekts „Likumprojekts „Par Uzņemošās valsts līgumu starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariātu”” (turpmāk – Protokollēmuma projekts). | **Finanšu ministrija:**Lūdzam Ministru kabineta sēdes protokollēmuma projektu papildināt ar jaunu punktu šādā redakcijā: „Līguma ietvaros Latvijas puses noteiktās finanšu saistības tiks nodrošinātas Kultūras ministrijas esošo valsts budžeta līdzekļu ietvaros”. | **Ņemts vērā** | Protokollēmuma projekts papildināts ar 7.punktu šādā redakcijā:„7. Līguma ietvaros Latvijas puses noteiktās finanšu saistības tiks nodrošinātas Kultūras ministrijas esošo valsts budžeta līdzekļu ietvaros.” |
|  | Likumprojekta „Par Uzņemošās valsts līgumu starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariātu” sākotnējās ietekmes novērtējuma ziņojuma (anotācijas) (turpmāk – anotācija) I sadaļas 2.punkts. | **Tieslietu ministrija:**Lūdzam likumprojekta anotācijā skaidrot, kāda veida palīdzība domāta ar līguma projekta 4. panta 1. punktā norādīto – „Valdība apņemas palīdzēt un ja iespējams nodrošināt Sekretariātam piemērotas telpas tā biroja vajadzībām”, tādējādi apzinot un konkretizējot Latvijas uzņemto saistību apjomu un vai to būs iespējams nodrošināt, t.sk. konkretizējot subjektu, kuram valdības atzaram konkrēti tas būs jānodrošina. Tieslietu ministrijas ieskatā līguma projekta 4.panta 1.punktā nepieciešams konkretizēt Latvijas pienākumu, tādējādi nodrošinot skaidras un izpildāmas Latvijas starptautiskās saistības. | **Ņemts vērā**Skaidrojam, ka „Uzņemošās valsts līgums starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariātu” (turpmāk – Līguma projekts) IV panta 1.punktā Latvijas puses noteiktās finanšu saistības tiks nodrošinātas Kultūras ministrijas esošo valsts budžeta līdzekļu ietvaros, vienlaikus norādām, ka Kultūras ministrija ir paredzējusi konsultatīvu atbalstu Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta (turpmāk – Sekretariāts) biroja telpu atrašanā, piedāvājot nekustamo īpašumu brokeru kontaktinformāciju un citu informāciju par telpu piedāvājumu Rīgā. | Papildināts anotācijas I sadaļas 2.punkts. |
|  | Anotācijas I sadaļas 2.punkts. | **Tieslietu ministrija:**Lūdzam likumprojekta anotācijā skaidrot, kāda veida sabiedriskie pakalpojumi domāti līguma projekta 4.panta 4.punktā, kas noteic, ka „Attiecīgās Latvijas iestādes veic atbilstošus pasākumus, lai nodrošinātu, ka Sekretariātam ir pieeja nepieciešamajiem sabiedriskajiem pakalpojumiem un ka šie pakalpojumi sniegti par saprātīgiem nosacījumiem”. Kā arī skaidrot, kuras būs attiecīgās Latvijas iestādes, kurām būs jānodrošina Sekretariāta pieeja šiem sabiedriskajiem pakalpojumiem. | **Ņemts vērā**Skaidrojam, ka Sekretariāta vadītājam un pastāvīgajam personālam, kā arī ģimenes locekļiem ir pieejami visi sabiedriskie pakalpojumi ar tādiem pašiem nosacījumiem kā Latvijas valsts iedzīvotājiem. Līguma projekta IV panta 4.punkta izpratnē sabiedriskos pakalpojumus Sekretariāta vadītājam un pastāvīgajam personālam, tā ģimenes locekļiem, tāpat kā jebkuram Latvijas iedzīvotājam, nodrošina attiecīgās Latvijas iestādes (piemēram, VSAA u.c.). | Papildināts anotācijas I sadaļas 2.punkts. |
|  | Anotācijas I sadaļas 2.punkts. | **Finanšu ministrija:**Informējam, ka saskaņā ar Padomes 2006.gada 28.novembra direktīvas 2006/112/EK par kopējo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu (turpmāk – PVN direktīva) 151.panta 1.punkta “b” apakšpunktu dalībvalsts atbrīvo no pievienotās vērtības nodokļa (turpmāk – PVN) preču piegādi vai pakalpojumu sniegšanu starptautiskām struktūrām, kuras nav minētas minētā punkta “aa” apakšpunktā un kuras par tādām atzinušas uzņemošās dalībvalsts valsts iestādes, un šādu struktūru dalībniekiem saskaņā ar ierobežojumiem un nosacījumiem, kas paredzēti starptautiskās konvencijās, ar kurām izveido minētās struktūras, vai mītnes nolīgumos. Atbilstoši Uzņemošās valsts līguma starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariātu III panta otrajā daļā minētajam Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariāts, tā īpašums un aktīvi, ienākumi un ieņēmumi ir atbrīvoti no netiešajiem nodokļiem par precēm, kas iegādātas, vai pakalpojumiem, kuri sniegti Sekretariāta darbības labā, atbilstoši noteikumiem par nodokļu privilēģijām starptautiskajām organizācijām, kas noteiktas saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem par netiešajiem nodokļiem. Minēto PVN atbrīvojumu Latvija piemēro netieši, atmaksājot samaksāto nodokli par preču piegādēm un pakalpojumiem, kas iekšzemē sniegti Latvijas Republikā reģistrētām starptautiskajām struktūrām, kuras nav minētas šā panta pirmās daļas 3.punktā un kuras par tādām atzinušas Latvijas Republikas kompetentās iestādes, un šādu struktūru dalībniekiem, — saskaņā ar ierobežojumiem un nosacījumiem, kas paredzēti starptautiskajās konvencijās, ar kurām šīs struktūras izveidotas, vai mītnes līgumos. Savukārt nosacījumi un kārtība, kādā tiek veikta PVN atmaksa, ir paredzēta Ministru kabineta 2012.gada 18.decembra noteikumos Nr.908 “Kārtība, kādā piemēro pievienotās vērtības nodokļa 0 procentu likmi preču piegādēm un pakalpojumiem, kas sniegti diplomātiskajām un konsulārajām pārstāvniecībām, starptautiskajām organizācijām, Eiropas Savienības institūcijām un Ziemeļatlantijas līguma organizācijai (NATO), un kārtība, kādā atmaksā akcīzes nodokli par Latvijas Republikā iegādātajām akcīzes precēm un piemēro akcīzes nodokļa atbrīvojumu”. Lai novērstu Uzņemošās valsts līguma starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariātu III panta otrās daļas nosacījumu piemērošanas interpretācijas, lūdzam papildināt likumprojekta anotācijas I sadaļas 2.punktu “Pašreizējā situācija un problēmas, kuru risināšanai tiesību akta projekts izstrādāts, tiesiskā regulējuma mērķis un būtība” ar PVN atbrīvojuma piemērošanas aprakstu, ja tiek iegādātas preces un pakalpojumi Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta oficiālajām vajadzībām. Tādējādi lūdzam atbilstoši precizēt likumprojekta anotācijas I sadaļas 2.punktu “Pašreizējā situācija un problēmas, kuru risināšanai tiesību akta projekts izstrādāts, tiesiskā regulējuma mērķis un būtība”, piemēram, anotāciju papildinot ar šādu teikumu: “PVN atbrīvojums par precēm, kas iegādātas, un pakalpojumiem, kuri sniegti, Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta oficiālo vajadzību nodrošināšanai tiks piemērots netieši, atmaksājot samaksāto PVN, atbilstoši PVN jomas regulējošo normatīvo aktu nosacījumiem.” | **Ņemts vērā** | Papildināts anotācijas I sadaļas 2.punkts. |
|  | Anotācijas I sadaļas 2.punkts.  | **Finanšu ministrija:**Atbilstoši Uzņemošās valsts līguma starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariātu VIII panta otrajā daļā minētajam papildus šā panta pirmajā daļā norādītajai imunitātei un privilēģijām Pastāvīgā personāla loceklim kopā ar tā ģimenes locekļiem, ciktāl viņš nav Latvijas pilsonis vai Latvijas Republikas pastāvīgais iedzīvotājs, kad viņu ieceļ amatā, ir tādas pašas privilēģijas un imunitāte, kādu parasti piešķir saskaņā ar 1961.gada 18.aprīļa Vīnes konvenciju par diplomātiskajiem sakariem. Atzīmējam, ka PVN direktīva neparedz PVN atbrīvojuma piemērošanu preču piegādēm un pakalpojumu sniegšanai starptautisku struktūru darbinieku personiskajām vajadzībām. PVN atbrīvojums atbilstoši PVN direktīvas ietvaram ir piemērojams Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta vadītājam un darbiniekiem, ja tiem Latvijas Republikas teritorijā ir piešķirts diplomātiskais statuss. Savukārt, ja Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta darbiniekiem Latvijas Republikas teritorijā nav diplomātiskais statuss, bet politiski tiks lemts piešķirt fiskālās priekšrocības darbiniekiem, kuriem nav diplomātiskais statuss, izdevumi par to personiskajām vajadzībām iegādātajām precēm ir atlīdzināmi no Kultūras ministrijas budžeta līdzekļiem kā kompensācija PVN summas apmērā. Lūdzam atbilstoši precizēt Uzņemošās valsts līguma starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariātu VIII panta otrās daļas redakciju.Savukārt, lai novērstu Uzņemošās valsts līguma starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariātu VIII panta otrā daļas nosacījumu piemērošanas interpretācijas, lūdzam papildināt likumprojekta anotācijas I sadaļas 2.punktu “Pašreizējā situācija un problēmas, kuru risināšanai tiesību akta projekts izstrādāts, tiesiskā regulējuma mērķis un būtība” ar PVN atbrīvojuma piemērošanas aprakstu, ja tiek iegādātas preces Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta darbinieku personiskajām vajadzībām. Tādējādi lūdzam atbilstoši precizēt likumprojekta anotācijas I sadaļas 2.punktu “Pašreizējā situācija un problēmas, kuru risināšanai tiesību akta projekts izstrādāts, tiesiskā regulējuma mērķis un būtība”, piemēram, anotāciju papildinot ar tekstu šādā redakcijā: “PVN atbrīvojums par precēm, kas iegādātas, un pakalpojumiem, kuri sniegti, Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta direktora un darbinieku, kuriem Latvijas Republikā ir piešķirts diplomātiskais statuss, personiskajām vajadzībām tiks piemērots netieši, atmaksājot samaksāto PVN, atbilstoši PVN jomas regulējošo normatīvo aktu nosacījumiem un ierobežojumiem. Savukārt tiem Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta darbiniekiem, kuriem Latvijas Republikas teritorijā nav diplomātiskais statuss, izdevumi par personiskajām vajadzībām iegādātajām precēm un saņemtajiem pakalpojumiem ir atlīdzināmi no Kultūras ministrijas budžeta līdzekļiem kā kompensācija PVN summas apmērā.” | **Ņemts vērā**Skaidrojam, ka Kultūras ministrija no tās budžeta līdzekļiem nav paredzējusi atlīdzināt (kā kompensāciju PVN summas apmērā) izdevumus par personiskajām vajadzībām iegādātajām precēm un saņemtajiem pakalpojumiem tiem Sekretariāta darbiniekiem, kuriem Latvijas Republikas teritorijā nav diplomātiskais statuss. | Papildināts anotācijas I sadaļas 2.punkts ar šādu informāciju: „PVN atbrīvojums par precēm, kas iegādātas, un pakalpojumiem, kuri sniegti Sekretariāta vadītāja un darbinieku, kuriem Latvijas Republikā ir piešķirts diplomātiskais statuss, personiskajām vajadzībām tiks piemērots netieši, atmaksājot samaksāto PVN, atbilstoši PVN jomas regulējošo normatīvo aktu nosacījumiem un ierobežojumiem.” |
|  | Anotācijas V sadaļas 3.punkts | **Finanšu ministrija:**Papildus vēršam uzmanību*,* ka saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību regulas ir vispārpiemērojamas un tās uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojamas visās dalībvalstīs. Regulas Nr.1186/2009 129.pants paredz, ka dalībvalstis Eiropas Komisijai dara zināmus muitas noteikumus, kas ietverti 128.panta 1.punkta “b”, “c”, “d”, “e”, “f” un “g” apakšpunktā un 128.panta 3.punktā minētā tipa starptautiskajās konvencijās un nolīgumos, kurus tās noslēgušas pēc 1983.gada 26.aprīļa. Ņemot vērā minēto, lūdzam papildināt anotāciju ar informāciju par to, ka Kultūras ministrija informēs Eiropas Komisija par ievedmuitas atvieglojumiem, kuri paredzēti Līgumā sekretariāta personālam, kā arī attiecīgi jāinformē Eiropas Komisija. | **Ņemts vērā** | Papildināts anotācijas V sadaļas 1.punkts. |
|  | Anotācijas V sadaļas 2.tabula | **Tieslietu ministrija:**Ņemot vērā, ka likumprojekts izstrādāts līguma projekta apstiprināšanai, lūdzam korekti un izvērsti aizpildīt likumprojekta anotācijas V sadaļas 2. tabulu Ministru kabineta 2009. gada 15. decembra instrukcijas Nr. 19 “Tiesību akta projekta sākotnējās ietekmes izvērtēšanas kārtība” 57. un 58. punktam, jo īpaši norādot tos līguma projekta pantus, kur konkrēti norādīti Latvijas puses pienākumi un saistības un kā tās plānots izpildīt. | **Ņemts vērā** | Papildināta anotācijas V sadaļas 2.tabula. |
|  | Līguma projekta I panta 1.punkta b) apakšpunkts un 2.punkts:„b) „Sekretariāts” ir Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariāts;”;„2. Šā līguma izpratnē Sekretariāta pastāvīgais birojs atrodas Rīgā, Latvijā, turpmāk – Mītnes valsts. Pastāvīgo biroju veido ēkas, iekārtas un zeme, ko Sekretariāts Rīgā izmanto savai oficiālajai darbībai, tostarp, jo īpaši, biroja telpām un tā arhīviem.” | **Tieslietu ministrija:**Norādām, ka līguma projekts daudzviet dublē 2018. gada 28. maija Somijas Republikas valdības, Latvijas Republikas valdības, Norvēģijas Karalistes valdības, Polijas Republikas valdības, Krievijas Federācijas valdības un Zviedrijas Karalistes valdības līguma par Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta izveidi (turpmāk – Līgums par izveidi). Piemēram, līguma projekta 1. panta b) punkts saturiski dublē Līguma par izveidi 1. panta 1.3. punktu. Tāpat nav saprotams, kāpēc līguma projekta 2. pantā jāatkārto Līguma par izveidi 2. pants, regulējums par imunitāti u.tml. Attiecīgi lūdzam precizēt līguma projektu, novēršot dublēšanos. | **Panākta vienošanās** **2020.gada 20.novembra starpinstitūciju sanāksmē**Norādām, ka 2018.gada 28.maija Somijas Republikas valdības, Latvijas Republikas valdības, Norvēģijas Karalistes valdības, Polijas Republikas valdības, Krievijas Federācijas valdības un Zviedrijas Karalistes valdības līguma par Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta izveidi (turpmāk – Līgums par izveidi) un Līguma projekta ievadnormu dublēšana Līguma projektā ir nepieciešama, jo tas Līguma projektu padara vieglāk uztveramu tā lasītājam. Atkārtot dažus būtiskus noteikumus apakšlīgumos ir ierasta procedūra, lai lasītājam sniegtu pilnīgu informāciju. Vietās, kur parādās dublēšanās, ir ietverta juridiski lietota metode – atsaukšanās uz Līguma par izveidi konkrētajiem punktiem. | Līguma projekta I panta 1.punkta b) apakšpunkts un 2.punkts:„b) „Sekretariāts”, kā definēts Līguma par izveidi 1. un 5.pantā, ir Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariāts;”;„2. Šā līguma izpratnē, kā definēts Līguma par izveidi 1. panta 1.punkta 3.apakšpunktā, Sekretariāta pastāvīgais birojs atrodas Rīgā, Latvijā, turpmāk – Uzņemošā valsts. Pastāvīgo biroju veido ēkas, iekārtas un zeme, ko Sekretariāts Rīgā izmanto savai oficiālajai darbībai, tostarp, jo īpaši, biroja telpām un tā arhīviem.” |
|  | Līguma projekta I panta 1.punkta a) un c) apakšpunkts:„a) „Valdība” ir Latvijas Republikas valdība; c) „Sekretariāta vadītājs” ir Sekretariāta vadītājs un jebkura cita amatpersona, kas īpaši norīkota rīkoties vadītāja vārdā;” | **Tieslietu ministrija:** Norādām, ka Uzņemošās valsts līguma projekta1. panta a) punkta c) apakšpunkts pašreizējā redakcijā ir bez juridiskās slodzes, jo skaidrojums – „Sekretariāta vadītājs” ir Sekretariāta vadītājs – ir bezjēdzīgs. Attiecīgi lūdzam to svītrot vai arī būtiski precizēt termina „Sekretariāta vadītājs” skaidrojumu.Vienlaikus atbilstoši juridiskās tehnikas prasībām lūdzam līguma projektā kā panta apakšvienības sākotnēji norādīt apakšpunktus ar romiešu cipariem, tad ar mazajiem alfabēta burtiem. | **Ņemts vērā** | Precizēts Līguma projekta I panta 1.punkts šādā redakcijā:„1. Šajā līgumā turpmāk minētajiem vārdiem un izteicieniem ir šāda nozīme:a) „Valdība” ir Latvijas Republikas valdība;b) „Sekretariāts” ir Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariāts;c) „Vadības komiteja” ir komiteja, kā definēts Līguma par izveidi 1.pielikuma 5.pantā, ko veido nacionālo ministriju pārstāvji no Dānijas, Igaunijas, Somijas, Vācijas, Islandes, Latvijas, Lietuvas, Norvēģijas, Polijas, Krievijas un Zviedrijas, kā arī pievienojoties pārstāvim no Eiropas Savienības; d) „Sekretariāta vadītājs” ir Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta vadītājs un jebkura cita amatpersona, kas īpaši norīkota rīkoties vadītāja vārdā;e) „Pastāvīgais personāls”, kā definēts Līguma par izveidi 1.pielikuma 4.panta trešajā daļā, ir Sekretariāta vadītājs un cits Sekretariāta profesionālais personāls, kas savas galvenās nodarbinātības ietvaros pilda Sekretariāta funkcijas;f) „Ģimenes locekļi” ir:i) Pastāvīgā personāla locekļa laulātais;ii) Pastāvīgā personāla locekļa partneris, ja abas personas ir oficiāli reģistrējušas savas attiecības, vai tās citā veidā uzskata par partneriem to izcelsmes valstī;iii) Pastāvīgā personāla locekļa un tā laulātā vai šā panta ii) punktā definētās personas bērni, kas ir jaunāki par 18 gadiem vai ir apgādājami un dzīvo kopā ar Pastāvīgā personāla locekli;g) „Norīkotais personāls”, kā definēts Līguma par izveidi 1.pielikuma 4.panta sestajā daļā, ir personāls, kuru akceptējusi Vadības komiteja, kas norīkots no citām struktūrām; h) „Prakses darba vietas”, kā definēts Līguma par izveidi 1.pielikuma 4.panta septītajā daļā, ir prakses darba vietas jauniem profesionāļiem vai citiem indivīdiem uz noteiktu laiku līdz trīs mēnešiem; i) „Ienākumi” ir visas ar nodarbinātību Sekretariātā saistītās summas, kas amatpersonai ir jebkurā veidā izmaksātas vai piešķirtas, vai kuras tā ir uzkrājusi.” |
|  | Līguma projekta III pants latviešu un angļu valodas versijās:„III pants*Īpašums, līdzekļi un aktīvi*1. Sekretariātam, tā īpašumam un aktīviem ir noteikta imunitāte pret visa veida tiesvedību. Uz Sekretariāta mērķu un funkciju izpildei nepieciešamo īpašumu un aktīviem neattiecas rekvizīcija, konfiskācija, ekspropriācija vai cita veida izpildinstitūcijas, administratīvās vai tiesu iestādes īstenoti iejaukšanās pasākumi. Sekretariāta vadītājam ir tiesības jebkurā konkrētā gadījumā atcelt šo imunitāti.2. Sekretariāts, tā īpašums un aktīvi, ienākumi un ieņēmumi ir atbrīvoti no:a) visiem tiešajiem nodokļiem. Tomēr Sekretariāts nepieprasa atbrīvojumu no nodokļiem, ko iekasē par sabiedriskajiem pakalpojumiem;b) netiešajiem nodokļiem par precēm, kas iegādātas, vai pakalpojumiem, kuri sniegti Sekretariāta darbības labā, atbilstoši noteikumiem par nodokļu privilēģijām starptautiskajām organizācijām, kas noteiktas saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem par netiešajiem nodokļiem;c) Pastāvīgā personāla darba algas nodokļiem;d) muitas nodoklis un ievedmaksājumiem.3. Uz Sekretariātu neattiecas tiesību normas par importa un eksporta ierobežojumiem attiecībā uz precēm, ko Sekretariāts ieved vai izved dienesta vajadzībām. Latvijas Republikā ievestās preces nedrīkst pārdot Latvijas Republikā, izņemot atbilstoši Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem.**Article III***Property, funds and assets*1. The Secretariat, its property and assets shall enjoy immunity from any form of legal proceedings. The property and assets held by the Secretariat in order to fulfil its aims and functions shall be exempt from requisition, confiscation, expropriation, and any other form of interference by an executive, administrative or judicial authority. The Head of the Secretariat has the right to waive this immunity in any particular case.2. The Secretariat, its property and assets, income and revenue shall be exempt from:a) all direct taxes. The Secretariat shall not, however, demand exemption from taxes being charged for public services; b) indirect taxes on goods purchased or services performed for the benefits of the activities of the Secretariat, in accordance with the rules regarding tax privileges for international organisations stipulated in accordance with the legislation of the Republic of Latvia concerning indirect taxation; c) payroll taxes and wage taxes for the Permanent Personnel; d) customs duties and import charges.3. The Secretariat shall not be subject to any legal provisions concerning import and export restrictions with regard to goods imported or exported by the Secretariat for official use. Goods brought into the Republic of Latvia shall not be sold in the Republic of Latvia, except on conditions approved by the Government.”Līguma projekta VIII panta 1.punkta f) apakšpunkts latviešu un angļu valodas versijās:„f) tiesības, stājoties amatā un neuzņemoties atbildību par muitas nodokli un citu ievedmaksu, ievest mēbeles un citas personīgās mantas, tostarp vienu transportlīdzekli katram Pastāvīgā personāla loceklim un tā laulātajam vai partnerim; ievešanu var veikt vienā vai vairākos sūtījumos.f) The right, when taking up their appointment, and without liability for customs and other import dues, to import furniture and other personal belongings, including one vehicle per the Permanent Personnel and spouse or partner; importation can be effected in one or more shipments.” | **Finanšu ministrija:**Padomes Regula (EK) Nr.1186/2009 (2009.gada 16.novembris), ar kuru izveido Kopienas sistēmu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem 128.panta 1.punkta b) apakšpunkts paredz atbrīvojumu no muitas nodokļiem saskaņā ar parastajām privilēģijām, kas izriet no starptautiskiem līgumiem vai nolīgumiem par galveno mītni (līgumiem starp starptautisku organizāciju un valsti), kur vai nu trešā valsts, vai starptautiska organizācija ir līgumslēdzēja puse, tostarp atbrīvojumu, kas piešķirts starptautisku sanāksmju gadījumā. Ievērojot Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līguma Protokolā par parastām privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā minēto, uzskatām, ka nepieciešams precizēt Par uzņemošās valsts līgumu starp Latvijas Republikas valdību un Ziemeļu dimensijas Kultūras partnerības sekretariātu (turpmāk - Līgums) 3. un 8.pantus.Ņemot vērā to, ka pašreizējā Līguma 3.pantā 2.punkta d) apakšpunktā redakcijā nav saprotams objekts uz kuru tiks attiecināms muitas nodokļa atbrīvojums, mūsuprāt, attiecīgā norma būtu precizējama. Ņemot vērā minēto, Līguma 3.panta 2.punkta d) apakšpunktu latviešu valodā lūdzam izteikt šādā redakcijā: “d) muitas nodokļa, kā arī importa un eksporta aizliegumi un ierobežojumi attiecībā uz mantām, ko Sekretariāts importē vai eksportē ar mērķi izmantot savām oficiālajām vajadzībām; tomēr ar šo tiek saprasts, ka atbilstoši šādam izņēmuma statusam importētās preces netiks pārdotas valstī, kurā tās importētas, izņemot nosacījumu, kad tam piekritusi attiecīgās valsts valdība;” Līguma 3.panta 2.punkta d) apakšpunktu angļu valodā lūdzam izteikt šādā redakcijā: “d) all customs duties, prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles intended for its official use. Articles so imported shall not be disposed of, whether or not in return for payment, in the Host Member State or the internal market without prior approval of the Government of the Host Member State.” Līguma 3.panta 2.punktu latviešu valodā lūdzam papildināt ar e) apakšpunktu šādā redakcijā: “e) jebkādiem muitas nodokļiem un jebkādiem importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem attiecībā uz tās publikācijām.” Līguma 3.pantu angļu valodā lūdzam papildināt ar e) apakšpunktu šādā redakcijā: “e) any customs duties and any prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.” Vienlaikus lūdzam svītrot Līguma 3.panta 3.punktu latviešu valodā un angļu valodā.Līguma 8.panta 1.punkta f) apakšpunktu latviešu valodā lūdzam izteikt šādā redakcijā: “f) ir tiesības ievest mēbeles un personiskās mantas, tostarp vienu mehānisko transportlīdzekli, bez nodokļiem, kad viņi pirmo reizi uzsāk pildīt amata pienākumus attiecīgajā valstī.” Līguma 8.panta 1.punkta f) apakšpunktu angļu valodā lūdzam izteikt šādā redakcijā: “f) have the right to import free of duty their furniture and effects, including one motor vehicles, at the time of first taking up their post in the country in question; importation can be effected in one or more shipments.” | **Ņemts vērā** | Precizēts Līguma projekta III pants šādā redakcijā latviešu un angļu valodas versijās:„III pants*Īpašums, līdzekļi un aktīvi*1. Sekretariātam, tā īpašumam un aktīviem ir noteikta imunitāte pret visa veida tiesvedību. Uz Sekretariāta mērķu un funkciju izpildei nepieciešamo īpašumu un aktīviem neattiecas rekvizīcija, konfiskācija, ekspropriācija vai cita veida izpildinstitūcijas, administratīvās vai tiesu iestādes īstenoti iejaukšanās pasākumi. Sekretariāta vadītājam ir tiesības jebkurā konkrētā gadījumā atcelt šo imunitāti.2. Sekretariāts, tā īpašums un aktīvi, ienākumi un ieņēmumi ir atbrīvoti no:a) visiem tiešajiem nodokļiem. Tomēr Sekretariāts nepieprasa atbrīvojumu no nodokļiem, ko iekasē par sabiedriskajiem pakalpojumiem;b) netiešajiem nodokļiem par precēm, kas iegādātas, vai pakalpojumiem, kuri sniegti Sekretariāta darbības labā, atbilstoši noteikumiem par nodokļu privilēģijām starptautiskajām organizācijām, kas noteiktas saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem par netiešajiem nodokļiem;c) Pastāvīgā personāla darba algas nodokļiem;d) muitas nodokļa, kā arī importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem attiecībā uz mantām, ko Sekretariāts importē vai eksportē ar mērķi izmantot savām oficiālajām vajadzībām; tomēr ar šo tiek saprasts, ka atbilstoši šādam izņēmuma statusam importētās preces netiks pārdotas valstī, kurā tās importētas, izņemot nosacījumu, kad tam piekritusi attiecīgās valsts valdība;e) jebkādiem muitas nodokļiem un jebkādiem importa un eksporta aizliegumiem un ierobežojumiem attiecībā uz tās publikācijām.”„Article III*Property, funds and assets*1. The Secretariat, its property and assets shall enjoy immunity from any form of legal proceedings. The property and assets held by the Secretariat in order to fulfil its aims and functions shall be exempt from requisition, confiscation, expropriation, and any other form of interference by an executive, administrative or judicial authority. The Head of the Secretariat has the right to waive this immunity in any particular case.2. The Secretariat, its property and assets, income and revenue shall be exempt from:a) all direct taxes. The Secretariat shall not, however, demand exemption from taxes being charged for public services; b) indirect taxes on goods purchased or services performed for the benefits of the activities of the Secretariat, in accordance with the rules regarding tax privileges for international organisations stipulated in accordance with the legislation of the Republic of Latvia concerning indirect taxation; c) payroll taxes and wage taxes for the Permanent Personnel; d) all customs duties, prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles intended for its official use. Goods so imported shall not be disposed of, whether or not in return for payment, in the Host Country or the internal market without prior approval of the Government of the Host Country.;e) any customs duties and any prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.”Precizēs Līguma projekta VIII panta 1.punkta f) apakšpunkts šādā redakcijā latviešu un angļu valodas versijās:„f) mēbeļu un personisko mantu, tostarp viena mehāniskā transportlīdzekļa ievešanu, bez nodokļiem, kad viņi pirmo reizi uzsāk pildīt amata pienākumus attiecīgajā valstī; ievešanu var veikt vienā vai vairākos sūtījumos.f) having the right to import free of duty their furniture and effects, including one motor vehicles, at the time of first taking up their post in the country in question; importation can be effected in one or more shipments.” |
|  | Līguma projekta V panta 2.punkts:„2. Valdība nodrošina Sekretariātam neierobežotas saziņas uzturēšanu visos oficiālajos nolūkos un aizsargā to.” | **Tieslietu ministrija:**Lūdzam precizēt līguma projekta 5.panta 2.punktu, izvērstāk skaidrojot Latvijas saistību „neierobežota saziņas uzturēšana un aizsargāšana”, proti, norādot, konkrēti kāda veida pasākumi Latvijai jānodrošina. Kā arī lūdzam likumprojekta anotācijā sniegt izvērstu skaidrojumu, ko sevī ietvers šī uzņemtā saistība, kas un kādā veidā nodrošinās to izpildi. | **Ņemts vērā** | Precizēts Līguma projekta V pants šādā redakcijā:„V pants*Saziņa*Sekretariāta oficiālā korespondence ir neaizskarama.”Norādām, ka saskaņā ar Vīnes konvencijas par diplomātiskajām attiecībām 27.pantu, kurā noteikts, ka uzņemošajai valstij ir jāatļauj un jāaizsargā pārstāvniecības sakaru brīvība visiem oficiāliem mērķiem. Sazinoties ar nosūtošās valsts valdību un citām pārstāvniecībām un konsulātiem, lai kur tie atrastos, pārstāvniecība drīkst izmantot visus piemērotus līdzekļus, ieskaitot diplomātiskos kurjerus un kodētus vai šifrētus ziņojumus. Tomēr pārstāvniecība drīkst uzstādīt un izmantot radioraidītāju tikai ar uzņemošās valsts piekrišanu un pārstāvniecības oficiālā korespondence ir neaizskarama. Oficiālā korespondence nozīmē visu korespondenci, kura attiecas uz pārstāvniecību un tās funkcijām, Līguma projekta V panta 2.punkts atspoguļo kopējās starptautiskās tiesības.Papildināts anotācijas I sadaļas 2.punkts. |
|  | Līguma projekta IV panta 4. punkts:„4. Attiecīgās Latvijas iestādes veic atbilstošus pasākumus, lai nodrošinātu, ka Sekretariātam ir pieeja nepieciešamajiem sabiedriskajiem pakalpojumiem un ka šie pakalpojumi sniegti par saprātīgiem nosacījumiem.” | **Tieslietu ministrija:**Tiesiskās skaidrības nolūkos, lūdzam līguma projekta 4. panta 4. punktā izvērsti norādīt, kas tiek saprasts ar „saprātīgiem nosacījumiem” sabiedrisko pakalpojumu sniegšanai, kas būs jānodrošina Latvijas iestādēm. | **Ņemts vērā**Skaidrojam, ka ar „saprātīgiem nosacījumiem” saprotama sabiedrisko pakalpojumu nodrošināšana Sekretariāta vadītājam un pastāvīgajam personālam, to ģimenēm par tādiem pašiem nosacījumiem kā tie ir nodrošināti Latvijas valsts iedzīvotājiem, un norādām, ka attiecīgajā Līguma projekta redakcijā nav nepieciešams plašāk paskaidrot šīs frāzes lietojumu. | Skaidrojums ir ietverts anotācijas I sadaļas 2.punktā. |
|  | Līguma projekta VI panta 1., 4. un 5.punkts:„1.Valdība apņemas Pastāvīgā personāla locekļiem un viņu Ģimenes locekļiem tik ilgi, kamēr Pastāvīgā personāla locekļi pilda darba pienākumus Sekretariātā, un ja tas ir nepieciešams, izsniegt Latvijas Republikas vīzu bez vīzas nodevas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2010.gada 25.marta Regulu (ES) Nr.265/2010, ar kuru Šengenas nolīguma Īstenošanas konvenciju un Regulu (EK) Nr.562/2006 groza attiecībā uz tādu personu pārvietošanos, kurām ir ilgtermiņa vīzas.4. Eiropas Parlamenta un Padomes 2016.gada 9.marta Regula (ES) Nr.2016/399 par Savienības Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), attiecas uz ārējo robežu šķērsošanu un ieceļošanas nosacījumiem.5.Valdība apņemas personām, kuras atbilst Līguma par izveidi 1.pielikuma 4.panta septītajai daļai, tik ilgi, kamēr tās pilda darba pienākumus Sekretariātā, un ja tas ir nepieciešams, izsniegt Latvijas Republikas vīzu bez vīzas nodevas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009.gada 13.jūlija Regulu (ES) Nr.810/2009, ar ko izveido Kopienas Vīzu kodeksu (Vīzu kodekss).” | **Tieslietu ministrija:**Lai atvieglotu līguma projekta piemērošanu, lūdzam līguma projekta 6. panta 1., 4. un 5. punktā norādīt precīzas Eiropas Savienības regulu vienības, vienlaikus papildinot likumprojekta anotācijas V sadaļas 1. punktu un 1. tabulu atbilstoši Ministru kabineta 2009. gada 15. decembra instrukcijas Nr. 19 “Tiesību akta projekta sākotnējās ietekmes izvērtēšanas kārtība” 55. un 56.punktam. | **Ņemts vērā**Skaidrojam, ka Līguma projekta VI panta 1., 4. un 5.punkta redakcijas nav nepieciešams papildināt ar regulu vienībām, ņemot vērā to, ka Līguma projekta VI panta 4.punktā minētie nosacījumi ir attiecināmi uz visu regulas saturu. | Papildināts anotācijas V sadaļas 1.punkts. |
|  | Līguma projekta VIII panta 2.punkts:„2. Pastāvīgā personāla loceklim kopā ar tā Ģimenes locekļiem, ciktāl viņš nav Latvijas pilsonis vai Latvijas Republikas pastāvīgais iedzīvotājs, kad viņu ieceļ amatā, ir tādas pašas privilēģijas un imunitāte, kādu parasti piešķir saskaņā ar 1961.gada 18.aprīļa Vīnes konvenciju par diplomātiskajiem sakariem. Tomēr Pastāvīgā personāla locekļiem nav imunitātes attiecībā uz kādas trešās personas civilprasību par kaitējumu, kas radies negadījumā, kuru izraisījis Pastāvīgā personāla loceklim piederošs vai tā vadīts mehāniskais transportlīdzeklis vai cits transportlīdzeklis, vai attiecībā uz satiksmes pārkāpumu, kas saistīts ar šādu transportlīdzekli un ko Pastāvīgā personāla loceklis izraisījis.” | **Tieslietu ministrija:**Līguma projekta 8. panta 2. punktā norādīts, ka “papildus šā panta pirmajā daļā norādītajai imunitātei un privilēģijām Pastāvīgā personāla loceklim kopā ar tā ģimenes locekļiem, ciktāl viņš nav Latvijas pilsonis vai Latvijas Republikas pastāvīgais iedzīvotājs, kad viņu ieceļ amatā, ir tādas pašas privilēģijas un imunitāte, kādu parasti piešķir saskaņā ar 1961. gada 18.aprīļa Vīnes konvenciju par diplomātiskajiem sakariem”. Nav saprotams, kāpēc Ziemeļu Dimensijas Kultūras partnerības sekretariāta personālam tiek piešķirta papildus imunitāte, nekā cita veida diplomātiskajam personālam. Norādām, ka minētais regulējums varētu pārkāpt vienlīdzības principu. Ievērojot minēto, lūdzam svītrot attiecīgo regulējumu vai izvērsti skaidrot, kādēļ nepieciešamas šādas garantijas. | **Panākta vienošanās** **2020.gada 20.novembra starpinstitūciju sanāksmē**Skaidrojam, ka Līguma projekta VIII panta 2.punktā paredzētās privilēģijas un imunitātes norādītas pamatojoties uz Līguma par izveidi III panta 2.punktā noteikto. Vēršam uzmanību, ka lēmums par Sekretariāta izvietošanu Latvijā, kā arī ar to saistītās līgumtiesiskās bāzes sagatavošana bija garu un sarežģītu sarunu rezultāts. Iespējamās izmaiņas Līguma projektā, kas saskaņotas ar Līguma par izveidi dalībvalstu Vadības komiteju, varētu radīt negatīvu iespaidu par Latvijas puses uzticamību un nelabvēlīgi ietekmēt jau uzsākto Sekretariāta darbu Latvijā. Papildus vēlamies uzsvērt, ka katru Līguma projektu un tā sagatavošanas procesu nepieciešams vērtēt atsevišķi. | Līguma projekta VIII panta 2.punkts:„2. Papildus šā panta pirmajā daļā norādītajai imunitātei un privilēģijām Pastāvīgajam personālam kopā ar Ģimenes locekļiem, ciktāl viņš nav Latvijas pilsonis vai Latvijas Republikas pastāvīgais iedzīvotājs, kad viņu ieceļ amatā, tiek piešķirtas tādas privilēģijas un imunitātes, pielīdzināmas tām, kādas parasti piešķir saskaņā ar 1961.gada 18.aprīļa Vīnes konvenciju par diplomātiskajiem sakariem. Tomēr Pastāvīgajam personālam nav imunitātes attiecībā uz kādas trešās personas civilprasību par kaitējumu, kas radies negadījumā, kuru izraisījis Pastāvīgajam personālam piederošs vai tā vadīts mehāniskais transportlīdzeklis vai cits transportlīdzeklis, vai attiecībā uz satiksmes pārkāpumu, kas saistīts ar šādu transportlīdzekli un ko Pastāvīgais personāls izraisījis.”Papildināts anotācijas I sadaļas 2.punkts:„Uzņemošās valsts līguma projekta VIII panta 2.punktā paredzētās privilēģijas un imunitātes norādītas pamatojoties uz Līguma par izveidi III panta 2.punktā noteikto. Ietverot šo punktu, līguma projektā tiek ievērots tiesiskās vienlīdzības princips.” |
|  | Līguma projekta X panta 1.punkts un XIII, XIV un XV pants:„1. Atrodoties Latvijas Republikā un uz nodarbinātības laiku Sekretariāta Pastāvīgajā personālā, Pastāvīgā personāla locekļiem un viņu Ģimenes locekļiem ir neierobežota piekļuve darba tirgum.XIII pants*Veselības aprūpe*Pastāvīgajam personālam un Ģimenes locekļiem ir pieejama veselības aprūpe atbilstoši tādiem pašiem nosacījumiem kā Latvijas iedzīvotājiem. Uz citu Sekretariāta un Ģimenes locekļu papildu personālu, kas ir daļa no attiecīgajām mājsaimniecībām, attiecas attiecīgi Sekretariāta veikti pasākumi.XIV pants*Piekļuve pašvaldību pirmsskolas pasākumiem un bērnu aprūpei, ko organizē pašvaldības*Ģimenes locekļiem atbilstoši tādiem pašiem noteikumiem, kurus ievēro attiecībā uz citiem bērniem viņu pašvaldībā, ir pieejami pirmsskolas pasākumi un skolas vecuma bērniem nodrošināmā aprūpe, ko organizē Latvijas pašvaldības.XV pants*Latvijas obligātās izglītības un vidusskolas izglītības pieejamība*Ģimenes locekļiem ir pieejama obligātā izglītība un vidusskolas izglītība saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem.” | **Tieslietu ministrija:**Līguma projekta 10. panta 1. punkts noteic, ka, atrodoties Latvijas Republikā uz nodarbinātības laiku, Sekretariāta Pastāvīgajam personālam, Pastāvīgā personāla locekļiem un viņu ģimenes locekļiem ir neierobežota piekļuve darba tirgum. Pirmkārt, nav skaidrs, ar ko atšķiras „Sekretariāta Pastāvīgais personāls” no „Pastāvīgā personāla locekļiem”. Otrkārt, norādām, ka, nosakot citādu regulējumu, tas būtu pretēji jebkādām Latvijas Republikas starptautiskajām un Eiropas Savienības saistībām. Attiecīgi ietverot šādu līguma projekta vienību, faktiski tiek pateikts, ka varētu būt arī atšķirīgs regulējums, kas nav tiesa. Ievērojot minēto, lūdzam svītrot līguma projekta 10. panta 1. punktu. Minētais attiecas arī uz līguma projekta 13., 14. un 15. pantu. | **Ņemts vērā** | Precizēts Līguma projekta X., XIII., XIV un XV pants šādā redakcijā: „X pants*Nodarbinātība*„1. Atrodoties Latvijas Republikā un uz nodarbinātības laiku Sekretariātā, Pastāvīgajam personālam un Ģimenes locekļiem ir piekļuve darba tirgum atbilstoši tādiem pašiem nosacījumiem kā Latvijas iedzīvotājiem.2.Sekretariāta Pastāvīgajam personālam un Ģimenes locekļiem, kuri iegūst algotu darbu Latvijas Republikā, nav imunitātes pret kriminālu, civiltiesisku vai administratīvu jurisdikciju attiecībā uz jautājumiem, kas rodas saistībā ar šādu nodarbinātību vai tās laikā.XIII pants*Veselības aprūpe*Pastāvīgajam personālam un Ģimenes locekļiem ir pieejama veselības aprūpe atbilstoši tādiem pašiem nosacījumiem kā Latvijas iedzīvotājiem. Uz citu Sekretariāta un Ģimenes locekļu papildu personālu, kas ir daļa no attiecīgajām mājsaimniecībām, attiecas Sekretariāta veikti pasākumi.XIV pants*Piekļuve pašvaldību pirmsskolas pasākumiem un bērnu aprūpei, ko organizē pašvaldības*Ģimenes locekļiem ir piekļuve pašvaldību pirmsskolas pasākumiem un skolas vecuma bērniem nodrošinātai aprūpei, ko organizē Latvijas Republikas pašvaldības atbilstoši tādiem pašiem noteikumiem, kurus ievēro attiecībā uz citiem bērniem pašvaldībā.XV pants*Latvijas obligātās izglītības un vidusskolas izglītības pieejamība*Ģimenes locekļiem ir pieejama obligātā izglītība un vidusskolas izglītība saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem.” |
|  | Līguma projekta XII pants:„XII pants*Sociālais nodrošinājums un pensijas tiesības*1. Sekretariāts īsteno pasākumus, lai veiktu sociālās apdrošināšanas iemaksas par Pastāvīgā personāla locekļiem un Ģimenes locekļiem un viņu vārdā.2. Pastāvīgā personāla locekļiem, uz kuriem attiecas sociālā nodrošinājuma sistēma, ir tiesības uz medicīniskiem, sociāliem un citiem piemērojamiem pabalstiem, tostarp tiesības uz pensiju.3. Šā panta noteikumi neattiecas uz sociālā nodrošinājuma pabalstiem, kas saistīti ar ienākumiem no algota darba Latvijas Republikā ārpus Sekretariāta.4. Attiecībā uz Pastāvīgā personāla locekļiem, kas ir apdrošināmi saskaņā ar Latvijas Republikas sociālās apdrošināšanas sistēmu, Sekretariāts apņemas nodrošināt, ka darba devēju un darbinieku iemaksas par attiecīgo Pastāvīgā personāla locekli tiek izmaksātas attiecīgajām Latvijas iestādēm.5. Attiecībā uz Pastāvīgo personālu, kas ir norīkots darbā uz Latvijas Republiku un uz kuru attiecas nosūtošās valsts sociālā nodrošinājuma sistēma, attiecīgajām Latvijas iestādēm iesniedz seguma sertifikātus.” | **Labklājības ministrija:** Lūdzam 12.panta nosaukumā, trešajā daļā un piektajā daļā vārda “nodrošinājums” vietā lietot vārdu “drošība” (attiecīgajā locījumā), jo vārdu salikums “sociālais nodrošinājums” var attiekties uz atsevišķu sociālās drošības pabalsta veidu Latvijā (valsts sociālā nodrošinājuma pabalsts). | **Ņemts vērā** | Precizēts Līguma projekta XII pants:„XII pants*Sociālā drošība un pensijas tiesības*1. Sekretariāts īsteno pasākumus, lai veiktu sociālās apdrošināšanas iemaksas par Pastāvīgo personālu un Ģimenes locekļiem un viņu vārdā.2. Pastāvīgajam personālam, uz kuriem attiecas sociālās drošības sistēma, ir tiesības uz medicīniskiem, sociāliem un citiem piemērojamiem pabalstiem, tostarp tiesības uz pensiju.3. Šā panta noteikumi neattiecas uz sociālās drošības pabalstiem, kas saistīti ar ienākumiem no algota darba Latvijas Republikā ārpus Sekretariāta.4. Attiecībā uz Pastāvīgo personālu, kas ir apdrošināmi saskaņā ar Latvijas Republikas sociālās apdrošināšanas sistēmu, Sekretariāts apņemas nodrošināt, ka darba devēju un darbinieku iemaksas par attiecīgo Pastāvīgo personālu tiek maksātas attiecīgajām Latvijas iestādēm.5. Attiecībā uz Pastāvīgo personālu, kas ir norīkots darbā uz Latvijas Republiku un uz kuru attiecas nosūtošās valsts sociālās drošības sistēma, attiecīgajām Latvijas iestādēm iesniedz seguma sertifikātus.” |
|  | **Labklājības ministrija:**Lūdzam 12.panta ceturtajā daļā vārda “izmaksātas” vietā lietot vārdu “maksātas”. | **Ņemts vērā** |
|  | Līguma projekta XVIII panta 1.punkts:„1. Šis līgums stājas spēkā dienā, kad sniedz rakstveida paziņojumu, ar kuru Latvijas puse paziņo Sekretariātam par iekšējo procedūru pabeigšanu.” | **Tieslietu ministrija:** Līguma projekta 18. panta 1. punkts paredz, ka „Šis līgums stājas spēkā dienā, kad sniedz rakstveida paziņojumu, ar kuru Latvijas puse paziņo Sekretariātam par iekšējo procedūru pabeigšanu”. No minētā izriet, ka līguma projekta spēkā stāšanās ir atkarīga no vienas puses iekšējām procedūrām. Norādām, ka līguma projektu slēdz divas puses un tāpēc ir svarīga abu pušu aktīva rīcība – līguma parakstīšana. Ievērojot minēto, lūdzam attiecīgi precizēt līguma projekta 18.panta 1.punktu. | **Panākta vienošanās** **2020.gada 20.novembra starpinstitūciju sanāksmē**Skaidrojam, ka XVIII panta 1.punkta redakcija sagatavota saskaņā ar Līguma par izveidi 2.panta, 3.panta 3.3.punktu un 1.pielikuma 3.panta 3.3.punktu. No Sekretariāta puses Uzņemošās valsts līgumu paraksta Sekretariāta vadītāja, kuru pirms tam ir pilnvarojusi Vadības komiteja. Līdz ar ko, Sekretariāts no savas puses parakstīšanas brīdī jau ir izpildījis visas nepieciešamās procedūras, lai līgums stātos spēkā. | Līguma projekta XVIII panta 1.punkts:„1. Šis līgums stājas spēkā dienā, kad sniedz rakstveida paziņojumu, ar kuru Latvijas puse paziņo Sekretariātam par iekšējo procedūru pabeigšanu.” |
|  | Līguma projekta XVIII panta 4.punkts:„4. Jebkura no Pusēm jebkurā laikā var šo līgumu izbeigt, par to 6 (sešus) mēnešus iepriekš rakstveidā paziņojot otrai Pusei. Gadījumā, ja Sekretariātu pārvieto no Latvijas teritorijas, līgumu pārtrauc piemērot attiecībā uz laiku pēc Sekretariāta pārvietošanas, kad ir pagājis pamatoti ilgs laiks, kas nepieciešams šādai pārvietošanai un Sekretariāta īpašuma atsavināšanai Latvijas Republikā.” | **Tieslietu ministrija:**Lūdzam precizēt līguma projekta 18. panta 4. punktu, jo no pašreizējās redakcijas nav skaidrs, ko saprot ar „pamatoti ilgu laiku”, kas nepieciešams Sekretariāta pārvietošanai uz citu valsti un Sekretariāta īpašuma atsavināšanai Latvijas Republikā. Norādām, ka ir ļoti svarīgi līguma projekta normas rakstīt maksimāli izsmeļošas un skaidras, tādējādi atvieglojot līguma piemērošanu praksē. | **Panākta vienošanās** **2020.gada 20.novembra starpinstitūciju sanāksmē**Skaidrojam, ka šāda veida valoda tiek izmantota arī Uzņemošās valsts līgumā, ko Zviedrijas Karaliste ir noslēgusi Ziemeļu dimensijas partnerības sabiedrības veselības un sociālās labklājības jautājumos (NDPHS), uz kā bāzes tika veidots Līguma projekts. Uzskatām, ka konsekvencei būtu nepieciešams lietot vienāda veida valodu abos Ziemeļu dimensijas partnerību līgumos. Norādām, ka uzņemošās valsts interesēs bija izvēlēties saudzējošāku valodu, proti, frāzi „pamatoti ilgu laiku”, nevis lai padarītu Līguma projekta nosacījumus neskaidrus, bet gan lai Sekretariāta pārvietošanas procesam neuzliktu papildu slogu laika izpratnē. | Līguma projekta XVIII panta 4.punkts:„4. Jebkura no Pusēm jebkurā laikā var šo līgumu izbeigt, par to 6 (sešus) mēnešus iepriekš rakstveidā paziņojot otrai Pusei. Gadījumā, ja Sekretariātu pārvieto no Latvijas teritorijas, līgumu pārtrauc piemērot attiecībā uz laiku pēc Sekretariāta pārvietošanas, kad ir pagājis pamatoti ilgs laiks, kas nepieciešams šādai pārvietošanai un Sekretariāta īpašuma atsavināšanai Latvijas Republikā.” |
|  | Līguma projekta III panta 2.punkts:„2. Sekretariāts, tā īpašums un aktīvi, ienākumi un ieņēmumi ir atbrīvoti no:a) visiem tiešajiem nodokļiem. Tomēr Sekretariāts nepieprasa atbrīvojumu no nodokļiem, ko iekasē par sabiedriskajiem pakalpojumiem;b) netiešajiem nodokļiem par precēm, kas iegādātas, vai pakalpojumiem, kuri sniegti Sekretariāta darbības labā, atbilstoši noteikumiem par nodokļu privilēģijām starptautiskajām organizācijām, kas noteiktas saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem par netiešajiem nodokļiem;c) Pastāvīgā personāla darba algas nodokļiem;d) muitas nodevām un ievedmaksājumiem.” | **Finanšu ministrija:** Līguma 3.panta 2.punkts nosaka, ka Sekretariāts ir atbrīvoti no muitas nodevām un ievedmaksājumiem. Eiropas Savienībā atbrīvojumi no muitas nodokļa tiek regulēti ar Padomes 2009.gada 16.novembra regula (EK) Nr.1186/2009, ar kuru izveido Kopienas sistēmu atbrīvojumiem no muitas nodokļiem (turpmāk - Regula Nr.1186/2009). Regulas Nr.1186/2009 128.panta 1.punkta “b” apakšpunkts paredz, ka atbrīvojumu saskaņā ar parastajām privilēģijām, kas izriet no starptautiskiem līgumiem vai nolīgumiem par galveno mītni (līgumiem starp starptautisku organizāciju un valsti), kur vai nu trešā valsts, vai starptautiska organizācija ir līgumslēdzēja puse, tostarp atbrīvojumu, kas piešķirts starptautisku sanāksmju gadījumā. Saskaņā ar Eiropas Savienības normatīvajiem aktiem muitas jomā, **muitas nodoklis** ir ievedmuita un izvedmuita.Ievērojot minēto, lūdzam Līguma 3.panta 2.punktā un citur līguma tekstā terminu “muitas nodeva” aizstāt ar terminu “muitas nodoklis”, kā arī angļu valodā terminus “customs and import charges” aizstāt ar “customs duties and import”. | **Ņemts vērā** | Precizēts Līguma projekta III panta 2.punkta redakcija latviešu un angļu valodas versijās. |

Zanda Jaunskunga

Kultūras ministrijas

Kultūrpolitikas departamenta

Radošo industriju nodaļas vadītāja

Tālr. 67330216; Zanda.Jaunskunga@km.gov.lv